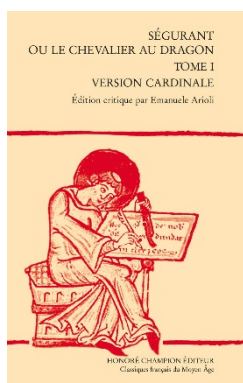


# ÉDITIONS HONORÉ CHAMPION

3, rue Corneille – F-75006 Paris / Tél. : 01 46 34 07 29 – Fax : 01 46 34 64 06  
librairie@honorechampion.com – www.honorechampion.com

## MOYEN ÂGE PREMIER SEMESTRE 2019

### TEXTES



### **Séгурant ou le Chevalier au Dragon**

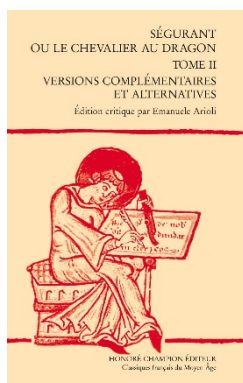
#### **Tome I. Version cardinale**

Édition critique par Emanuele Arioli

Classique français du Moyen Âge N° 188.

1 vol., 404 p., broché, 11 × 17,5 cm. ISBN 978-2-7453-5053-4. CHF 30 ht / 28 € ttc

Grand ensemble narratif oublié, *Séгурant ou le Chevalier au Dragon* est demeuré jusqu'à nos jours enseveli dans les manuscrits. Ce premier volume est consacré à la « version cardinale », la plus ample et la plus ancienne : rédigée en langue française et en prose, elle a probablement vu le jour en Italie du Nord entre 1240 et 1279 environ. Le lecteur y découvrira les premières aventures de Séгурant le Brun. Adoube sur l'Île Non Sachant, ce jeune et brillant chevalier part à l'aventure et se distingue au tournoi de Winchester, que le roi Arthur organise en son honneur. Mais, victime d'un ensorcellement, il est contraint à poursuivre un dragon illusoire qu'il ne parviendra pas à tuer : seul le Graal pourrait le sauver.



### **Séгурant ou le Chevalier au Dragon**

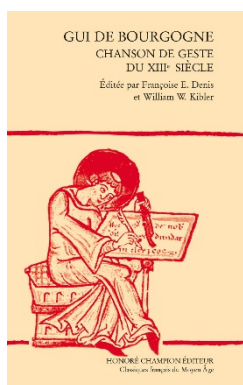
#### **Tome II. Versions complémentaires et alternatives**

Édition critique par Emanuele Arioli

Classique français du Moyen Âge N° 189.

1 vol., 290 p., broché, 11 × 17,5 cm. ISBN 978-2-7453-5055-8. CHF 25 ht / 20 € ttc

Au terme de la « version cardinale » de *Séгурant*, le héros est encore à la recherche de son dragon illusoire. Cette intrigue inaboutie et le mystère entourant son dénouement ont conduit les continuateurs à s'emparer de l'histoire de Séгурant pour lui prêter d'autres exploits. La trame a été prolongée et réécrite du XIII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle. Dans les « versions complémentaires », le lecteur suivra la poursuite du dragon jusqu'à voir le héros vaincre les meilleurs chevaliers de la Table Ronde, partir à la croisade et être couronné roi en Orient. Les « versions alternatives » offrent deux « vies parallèles » à Séгурant : réussira-t-il à triompher du dragon ?



### **Gui de Bourgogne**

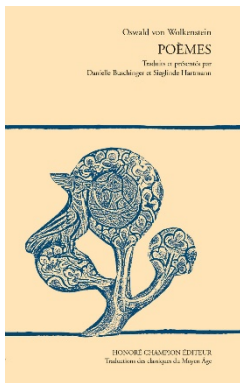
#### **Chanson de geste du XIII<sup>e</sup> siècle**

Éditée par Françoise E. Denis et William W. Kibler

Classique français du Moyen Âge N° 187.

1 vol., 498 p., broché, 11 × 17,5 cm. ISBN 978-2-7453-4932-3. CHF 40 ht / 35 € ttc

*Gui de Bourgogne* suit dans leurs aventures en Espagne les fils des douze pairs, partis à la recherche de Charlemagne et son armée. Incognito, ils font la conquête de plusieurs villes tenues par les Sarrasins, que leurs aînés n'ont pas pu prendre, avant de se faire reconnaître et se diriger tous ensemble vers Roncevaux. La présente édition offre en face à face les textes des deux manuscrits complets (Londres et Tours) et ajoute en appendice ceux de ses deux fragments (Sées et Darmstadt). Assez peu connu de nos jours, *Gui de Bourgogne* se distingue par son originalité, ses aventures pittoresques, ses combats acharnés, et son humour piquant.



## Oswald von Wolkenstein

### Poèmes

Traduits et présentés par Danielle Buschinger et Sieglinde Hartmann

Traductions des classiques du Moyen Âge N° 102.

1 vol., 122 p., broché, 11 × 17,5 cm. ISBN 978-2-7453-4982-8. CHF 25 ht / 22 € ttc

Oswald von Wolkenstein (1376/77-1445), chevalier, poète, compositeur, chanteur, est le premier poète cosmopolite de la littérature allemande. Ses aventures l'ont mené dans presque tous les pays connus de son époque. Ce qui est fascinant dans ses poèmes, c'est qu'il retrace sa vie dans les perspectives les plus diverses. Ainsi, en variations toujours nouvelles, Oswald sait décrire ses expériences dans le domaine de la chevalerie et de l'amour. L'extraordinaire richesse de ses poèmes ressort du choix que nous offrons : celui-ci permet un regard en profondeur sur une poésie qui reste vivante par-delà les siècles.

### Chronique rimée de Livonie

Traduction de Danielle Buschinger et Mathieu Olivier

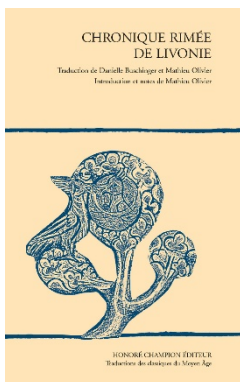
Introduction et notes de Mathieu Olivier

Traductions des classiques du Moyen Âge N° 103.

1 vol., 470 p., broché, 11 × 17,5 cm. ISBN 978-2-7453-4995-8. CHF 45 ht / 38 € ttc

En juillet 2013 s'est éteinte au Canada la dernière locutrice native de la langue live. C'est cette même langue que les premiers marchands venus des pays allemands durent entendre lorsqu'ils débarquèrent à l'embouchure de la Dvina, dans les dernières années du XII<sup>e</sup> siècle. Il fallut près d'un siècle aux nouveaux venus pour réduire la résistance des différents peuples païens qui l'habitaient.

Composée en moyen haut-allemand à la fin du XIII<sup>e</sup> siècle, la *Chronique rimée de Livonie* anonyme raconte le temps de la conquête alors que celle-ci semble toucher à sa fin. Elle est écrite pour la plus grande gloire de ceux qui s'en arrogèrent le mérite presque exclusif – les chevaliers Porte-Glaive et leurs successeurs, les frères de l'ordre Teutonique. D'un grand intérêt tant historique que littéraire, ce texte méconnu fait ici l'objet d'une traduction française intégrale pour la toute première fois.



## Marie de France

### Le Purgatoire de Saint Patrick

*accompagné des autres versions françaises en vers*

*et du Tractatus de Purgatorio sancti Patricii de H. de Saltrey*

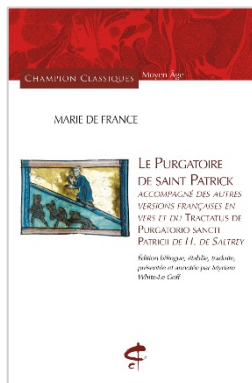
Édition bilingue, établie, traduite, présentée et annotée par

Myriam White-Le Goff

Champion Classiques – Série Moyen Âge N° 48.

1 vol., 840 p., broché, 12,5 × 19 cm. ISBN 978-2-7453-5077-0. CHF 43,9 ht / 29 € ttc

*L'Espurgatoire seint Patriz* de Marie de France est considéré comme la première œuvre littéraire consacrée au Purgatoire, l'un des lieux essentiels de l'imaginaire occidental de l'au-delà, et grande « innovation » des XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles. Le texte de la célèbre Marie n'est pas le seul à attester le succès de la légende du Purgatoire de saint Patrick depuis le Moyen Âge. Ce volume propose, en une édition bilingue annotée précédée d'une large introduction, l'ensemble des textes versifiés français sur le sujet ainsi que le texte latin, première manifestation écrite du récit du voyage du chevalier Owein dans l'autre monde, et source de nombreuses réécritures.



### Anthologie de la littérature érotique du Moyen Âge

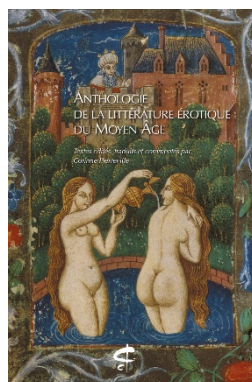
Textes édités, traduits et commentés par Corinne Pierreville

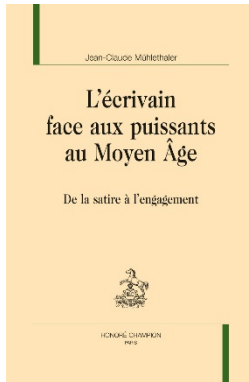
Champion Classiques – Série Moyen Âge N° 49.

1 vol., 496 p., ill. couleurs, broché, 12,5 × 19 cm.

ISBN 978-2-7453-5085-5. CHF 37,85 ht / 25 € ttc

Ce recueil se destine à tous ceux qui douteraient que l'érotisme ait pu exister dans la littérature médiévale. Des textes du XII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle empruntés à des genres variés révèlent la manière dont s'expriment le désir et le plaisir sexuel au Moyen Âge, des premiers troubles sensuels aux voluptés charnelles les plus transgressives, de la *fin amor* à la luxure assumée. En matière de caresses, de comportements, de projections fantasmées, de représentations suggestives ou de sublimation par le langage et par l'art, le raffinement de l'imaginaire médiéval n'a guère à envier aux siècles ultérieurs. Chantant la vie et la vérité des corps, il ne peut laisser personne indifférent.

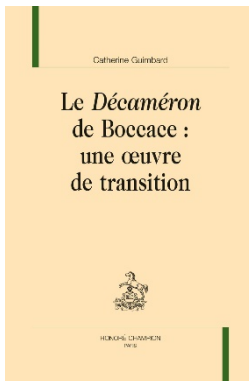




**Jean-Claude Mühlethaler**  
***L'Écrivain face aux puissants au Moyen Âge***  
***De la satire à l'engagement***

Colloques, congrès et conférences sur le classicisme N° 67.  
 1 vol., 370 p., broché, 15,5 x 23,5 cm. ISBN 978-2-7453-5073-2. CHF 40 ht / 38 € ttc

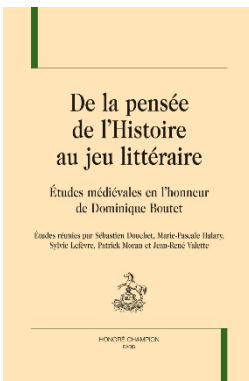
Les articles réunis dans le présent volume couvrent quelque vingt-cinq ans de réflexion autour de la satire, la parodie et l'engagement littéraire. L'ouvrage tente de situer le geste fondateur des auteurs qui, sous Charles VI, sont descendus dans l'arène politique, cherchant à influencer ceux dont dépendait le sort du royaume. Des générations d'écrivains ont préparé le terrain en recourant, les uns, au songe allégorique, à l'épître, au traité, à la chronique, les autres au roman, au théâtre ou au lyrisme.



**Catherine Guimbard**  
***Le Décaméron de Boccace :***  
***Une œuvre de transition***

Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge N° 124.  
 1 vol., 288 p., broché, 15,5 x 23,5 cm. ISBN 978-2-7453-5024-4. CHF 50 ht / 45 € ttc

Lire le *Décaméron* de Boccace comme une œuvre écrite aux seules fins de divertir des femmes malheureuses en amour ne rend pas compte de la richesse d'un texte dont le point de départ est la peste de 1348 et la constitution consécutive d'un groupe de jeunes femmes et de jeunes gens décidé à fuir la mort pour recréer la vie à travers l'activité narrative. Cent nouvelles dont le récit, sans tabou, ayant pour cadre des jardins, mettent en scène un monde décimé par l'épidémie, métaphore du chaos sociétal que connaît Florence. Récit d'une genèse inversée, le *Décaméron* se fixe la finalité de redéfinir un *ars vivendi* par le biais d'un *ars narrandi*, refondation d'une société par le biais d'une reconceptualisation de la tradition littéraire du *sermo brevis*. En une période d'instabilité, d'incertitude, le *Trecento*, il est le témoin de la lente et difficile transition qui s'opère entre le déclin du Moyen Âge et la naissance de l'*Umanesimo civile*.



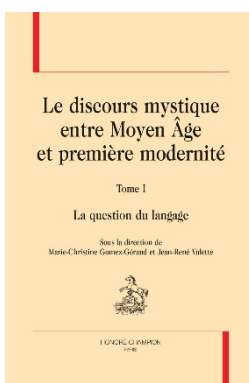
***De la pensée de l'histoire au jeu littéraire***

Études médiévales en l'honneur de **Dominique Boutet**  
 Études réunies par Sébastien Douchet, Marie-Pascale Halary, Sylvie Lefèvre,

Patrick Moran et Jean-René Valette  
 Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge N° 127.

1 vol., 926 p., broché, 15,5 x 23,5 cm. ISBN 978-2-7453-5145-6. CHF 85 ht / 80 € ttc

Ce volume d'hommages à Dominique Boutet est l'occasion pour ses amis, ses élèves et ses collègues de souligner l'impact d'une recherche aussi cohérente que diverse, couvrant des genres et des thèmes variés, sans jamais cesser d'interroger les logiques profondes qui animent la production littéraire médiévale, entre idéologie et choix formels. Les contributions s'organisent en quatre axes représentatifs de l'œuvre critique de Dominique Boutet : la figure royale et ses significations, la chanson de geste sous toutes ses formes, le lien entre formes littéraires, conscience historique et conscience de soi, et les poétiques de l'ambiguïté.



***Le discours mystique***  
***Entre Moyen Âge et première modernité***  
***Tome 1. La question du langage***

Sous la direction de Marie-Christine Gomez-Géraud et Jean-René Valette  
 Mystica N° 11.

1 vol., 578 p., broché, 15,5 x 23,5 cm. ISBN 978-2-7453-4964-4. CHF 90 ht / 85 € ttc

La pensée commune peut bien associer mystique et silence, discours mystique et ineffable, il est difficile, après *La Fable mystique* de M. de Certeau, de s'interroger sur ces questions sans articuler mystique et langage. C'est l'objet de ce volume, fondé sur un pari herméneutique qui déplace la borne temporelle situant l'avènement de la mystique aux XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles, et met en confrontation Moyen Âge et première modernité. Fruit d'une longue collaboration entre médiévistes et modernistes, il a été dirigé par Marie-Christine Gomez-Géraud, professeur émérite de littérature française du XVI<sup>e</sup> siècle (Paris-Nanterre) et Jean-René Valette, professeur de littérature médiévale (Paris-Sorbonne).

